



Objectifs pédagogiques

- Maîtriser le processus de traduction
- Acquérir les qualifications professionnelles du traducteur
- Maîtriser les types et techniques de traduction

Objectif de formation

Obtenir la certification de traducteur inscrite au RNCP

FORMATEUR : NORBERT KALFON



MÉTHODOLOGIE

- Apprentissage théorique
- Démonstration et mise en pratique
- Application systématique des concepts



LA FORMATION À DISTANCE C'EST :

- Où vous voulez !
- Quand vous voulez !
- Autant que vous voulez !

Contenu de formation

1. PRÉSENTATION GÉNÉRALE

- Particularités de la traduction professionnelle
- Concept de qualité et normalisation
- Prestations de services
- Objectifs

2. ACQUISITION DU MATÉRIAU À TRADUIRE

- Réception et vérification
- Planification et analyse
- Options et propositions
- Opacités

3. IMMERSION THÉMATIQUE

- Traduction générale
- Traduction spécialisée
- Interrelation culturelle

4. PRÉPARATION DOCUMENTAIRE

- Ressources générales et spécialisées
- Documentation
- Recherche de textes parallèles

5. PRÉPARATION TERMINOLOGIQUE ET PHRASÉOLOGIQUE

- Ressources terminologiques et phraséologiques
- Glossaire spécifique
- Dictionnaire

6. TRADUCTION

- Environnement de traduction
- Processus de traduction
- Garantie de qualité
- Traduction banalisée
- Traduction absolue

7. RÉVISION

- Techniques de révision
- Techniques de relecture
- Corrections et adaptations

8. POST-TRADUCTION

- Validation du produit fini
- Édition
- Contrôle post-traduction

Modalités de formation



DURÉE

400 heures
12 mois



PUBLIC & PRÉREQUIS

Tout public
Admission sur dossier et tests



ADMISSION

CV
Test de traduction
Présentation du projet professionnel



FINANCEMENT

CIF - FIF-PL
Pôle Emploi - Région